



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/39  
19 June 2007

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года  
Пункт 6 b) повестки дня

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ\***

Новые положения

Раздел 5.3.1 - Дублирование информационных табло, не видимых снаружи  
вагонов/транспортных средств

Предложение правительства Австрии

**РЕЗЮМЕ**

<b>Существо предложения:</b>	Возможность замены информационных табло знаками опасности оставляет открытым вопрос о том, должны ли знаки опасности также размещаться на вагонах/транспортных средствах, если они не видны снаружи.
<b>Предлагаемое решение:</b>	Пункты 5.3.1.3.1 и 5.3.1.7.3 должны быть сформулированы более четко.
<b>Справочные документы:</b>	-

---

\* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2007/39.

## Введение

1. Пункт 5.3.1.3.2 предусматривает, что информационные табло, прикрепляемые к большим контейнерам/контейнерам, МЭГК, контейнерам-цистернам и переносным цистернам, которые не видны снаружи перевозящего их вагона/транспортного средства, должны, кроме того, прикрепляться к перевозящим их вагонам/транспортным средствам. В соответствии с пунктом 5.3.1.7.3 информационные табло, прикрепляемые к контейнерам-цистернам/цистернам вместимостью не более 3 м<sup>3</sup> и к малым контейнерам (только ДОПОГ), могут быть заменены знаками опасности, соответствующими пункту 5.2.2.2. Остается открытым вопрос о последствиях для пункта 5.3.1.3.1.
2. Согласно МПОГ, малые контейнеры в целом в соответствии с формулировкой, содержащейся в главе 5.3, и примечанием к разделу 5.2.2 рассматриваются в качестве грузового места (упаковки), которое должно иметь маркировку; по всей видимости, проблем в этой связи не возникает, причем вполне возможно аналогичное толкование и пункта 5.3.1.7.3 ДОПОГ. В таком случае с учетом единообразной формулировки в пункте 5.3.1.7.3 аналогичное положение следовало бы также применять к контейнерам-цистернам/цистернам.
3. Это решение соответствует формулировке, согласно которой информационные табло можно заменять знаками опасности, но в таком случае пункт 5.3.1.7.3 лишается смысла. Его применение также не вызывает трудностей, поскольку дублировать следует только информационные табло, которые используются в качестве таковых. Знаки опасности априори не требуют дополнительного разъяснения.
4. В условиях эквивалентной опасности различие (прикрепление информационных табло или знаков опасности) носит лишь формальный характер, однако существуют сомнения по поводу желательности такого результата. В соответствии с порядком изложения предписаний можно утверждать, что прежде всего надлежит требовать использования информационных табло, и при необходимости в упомянутых случаях допускается их дублирование и в конечном счете их замена знаками опасности.
5. Именно по этой причине правительство Австрии предлагает обсудить данную проблему и в качестве альтернативы вносит два предложения, с тем чтобы юридически закрепить предполагаемый результат.

## Предложение

### Вариант 1 (без дублирования)

6. В конце пункта 5.3.1.3 добавить следующее ПРИМЕЧАНИЕ:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Это требование не применяется в тех случаях, когда вместо информационных табло используются знаки опасности в соответствии с пунктом 5.3.1.7.3".

### Вариант 2 (дублирование)

7. Пункт 5.3.1.7.3 читать следующим образом:

"**5.3.1.7.3** В случае контейнеров-цистерн/цистерн вместимостью не более 3 м<sup>3</sup> и малых контейнеров (только ДОПОГ) длина знаков опасности может быть уменьшена до 100 мм".

-----